

Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh và thành phố trực thuộc Trung ương có trách nhiệm khẩn trương chỉ đạo thực hiện Chỉ thị này, thường xuyên báo cáo kết quả lên Thủ tướng Chính phủ.

Ủy ban An toàn giao thông Quốc gia thường xuyên đôn đốc các Bộ, các địa phương thực hiện và tổng hợp báo cáo Thủ tướng Chính phủ tình hình thực hiện Chỉ thị này./.

Thủ tướng Chính phủ

PHAN VĂN KHẢI

**CHỈ CHỊ của Thủ tướng Chính phủ số 09/2001/CT-TTg ngày 27/4/2001 về việc tổ chức Cuộc vận động hưởng ứng Thập kỷ vì người tàn tật khu vực Châu Á - Thái Bình Dương tại Việt Nam năm 2001.**

Thực hiện cam kết vì sự tham gia đầy đủ và bình đẳng của người tàn tật, nhân Thập kỷ Châu Á - Thái Bình Dương vì người tàn tật (1993 - 2002) do ESCAP đề xướng, nước ta quyết định đăng cai tổ chức Cuộc vận động hưởng ứng Thập kỷ vì người tàn tật khu vực Châu Á - Thái Bình Dương tại Hà Nội từ ngày 10 đến ngày 15 tháng 12 năm 2001. Để tổ chức tốt cuộc vận động, Thủ tướng Chính phủ chỉ thị:

1. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chủ trì, phối hợp với các Bộ, ngành, Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội, Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh và địa phương liên quan xây dựng kế hoạch hoạt động, tổ chức tốt các hoạt động hưởng ứng "Cuộc vận động hưởng ứng Thập kỷ vì người tàn tật khu vực Châu Á - Thái Bình Dương năm 2001".

2. Bộ Ngoại giao hỗ trợ về quan hệ với các tổ chức quốc tế liên quan đến các hoạt động của Cuộc vận động.

3. Bộ Công an đảm bảo an toàn, an ninh trong thời gian diễn ra Cuộc vận động này.

4. Bộ Y tế chuẩn bị chuyên đề thảo luận tại Cuộc vận động về lĩnh vực phục hồi chức năng cho người tàn tật và phát động phong trào hưởng ứng Cuộc vận động trong hệ thống phục hồi chức năng tại cộng đồng.

5. Bộ Văn hóa - Thông tin tổ chức tuyên truyền về Cuộc vận động; về sự quan tâm, chăm sóc của Đảng và Nhà nước ta đối với người tàn tật; hỗ trợ việc tổ chức các hoạt động văn hóa, nghệ thuật (biểu diễn, triển lãm) của người tàn tật.

6. Đài Tiếng nói Việt Nam, Đài Truyền hình Việt Nam, các Đài Phát thanh và Truyền hình địa phương dành chuyên mục hàng tuần về các lĩnh vực hoạt động của người tàn tật và vì người tàn tật.

7. Tổng cục Du lịch hỗ trợ các hoạt động tham quan của khách tham dự Cuộc vận động.

8. Ủy ban Thể dục Thể thao, Bộ Giáo dục và Đào tạo hỗ trợ các hoạt động thường xuyên và tổ chức các cuộc thi về thể dục, thể thao của người tàn tật; tạo điều kiện thuận lợi để sinh viên tình nguyện tham gia phục vụ các hoạt động của Cuộc vận động.

9. Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội, Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ninh chỉ đạo tổ chức tốt các hoạt động của Cuộc vận động và đảm bảo an ninh, trật tự, an toàn giao thông trên địa bàn.

10. Đề nghị Trung ương Đoàn Thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh, Trung ương Hội Bảo trợ người tàn tật và trẻ em mồ côi Việt Nam, Hiệp hội Thể thao người khuyết tật Việt Nam phối hợp với các Bộ, ngành liên quan thực hiện các hoạt động nêu trên.

Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội tổng

hợp báo cáo Thủ tướng Chính phủ về kết quả thực hiện Cuộc vận động hưởng ứng Thập kỷ Châu Á - Thái Bình Dương vì người tàn tật tại Việt Nam năm 2001./.

KT. Thủ tướng Chính phủ  
Phó Thủ tướng

PHẠM GIA KHIÊM

**QUYẾT ĐỊNH của Thủ tướng Chính phủ số 68/2001/QĐ-TTg ngày 02/5/2001 về một số biện pháp xử lý đối với tu nghiệp sinh Việt Nam tại Nhật Bản và Hàn Quốc tự ý bỏ hợp đồng tu nghiệp.**

**THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ**

*Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 30 tháng 9 năm 1992;*

*Căn cứ Nghị định số 152/1999/NĐ-CP ngày 20 tháng 9 năm 1999 của Chính phủ quy định việc người lao động và chuyên gia Việt Nam đi làm việc có thời hạn ở nước ngoài;*

*Nhằm chấn chỉnh tình trạng tu nghiệp sinh Việt Nam tại Nhật Bản và Hàn Quốc tự ý bỏ hợp đồng tu nghiệp;*

*Theo đề nghị của Bộ trưởng Bộ Tư pháp và Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội,*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Công dân Việt Nam đi tu nghiệp, thực tập kỹ thuật tại Nhật Bản, Hàn Quốc thông qua các doanh nghiệp Việt Nam làm dịch vụ cung ứng tu nghiệp sinh (sau đây gọi tắt là "tu nghiệp

sinh") tự ý bỏ hợp đồng tu nghiệp thì bị xử lý theo quy định của Quyết định này.

**Điều 2.** Tu nghiệp sinh quy định tại Điều 1 của Quyết định này phải chịu các biện pháp xử lý sau đây:

1. Bồi thường cho doanh nghiệp làm dịch vụ cung ứng tu nghiệp sinh (sau đây gọi tắt là "doanh nghiệp Việt Nam") những thiệt hại và chi phí có liên quan đến việc tự ý bỏ hợp đồng, bao gồm:

a) Chi phí tuyển dụng, đào tạo phục vụ cho việc đi tu nghiệp tại Nhật Bản, Hàn Quốc;

b) Phí dịch vụ của các tháng còn lại theo hợp đồng đi tu nghiệp ở nước ngoài đã ký kết với doanh nghiệp Việt Nam;

c) Các khoản tiền phạt, tiền bồi thường mà doanh nghiệp Việt Nam phải trả cho doanh nghiệp tiếp nhận của nước sở tại;

d) Các thiệt hại thực tế, hợp lý khác mà việc tự ý bỏ hợp đồng đã gây ra cho doanh nghiệp Việt Nam.

2. Bị buộc trở về nước và phải chịu toàn bộ chi phí đưa về nước;

3. Bị thông báo cho gia đình, nơi làm việc trước khi đi tu nghiệp, Ủy ban nhân dân xã phường, thị trấn nơi người đó cư trú về việc tự ý bỏ hợp đồng.

**Điều 3.**

1. Tiền đặt cọc doanh nghiệp Việt Nam đã nhận của tu nghiệp sinh theo quy định tại khoản 3 Điều 9 của Nghị định số 152/1999/NĐ-CP ngày 20 tháng 9 năm 1999 của Chính phủ được sử dụng để thực hiện việc bồi thường theo quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 2 của Quyết định này. Việc khấu trừ tiền đặt cọc được thực hiện theo quy định của Bộ Tài chính và Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội.

Trong trường hợp xét thấy tiền đặt cọc theo quy định không đủ để thực hiện việc bồi thường, doanh nghiệp Việt Nam có thể yêu cầu và thỏa